

## ОБРАЗНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЯВЛЕНИЙ ПСИХИЧЕСКОЙ СФЕРЫ: МЕТАФОРЫ С СЕМАНТИКОЙ ТЕМПЕРАТУРНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ

*Исследование выполнено при финансовой поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации в рамках ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009–2013 гг. (ГК № 14.740.11.0567 от 05.10.2010 г.).*

Рассматривается метафорический фрагмент русской языковой картины мира, в котором метафорические номинации с семантикой температурных изменений используются для характеристики явлений психической сферы. Выявляются смыслы денотативной ситуации температурного воздействия, являющиеся источником метафорического осмысления эмоций, чувств, мыслей человека. Единицами исследования являются метафорические словосочетания, включающие в себя названия явлений психической сферы в сочетании с глаголами с семантикой изменения температуры. Исследование выполнено на методологической базе когнитивной и структурно-семантической лингвистики.

**Ключевые слова:** когнитивная лингвистика; температурная метафора; метафорическая модель.

В современном языкознании утвердилась антропоцентрическая парадигма, которая подразумевает исследование языковых феноменов в тесной связи с человеком, его мышлением и различными видами его духовно-практической деятельности. Исследователи обратились к выявлению глубинных когнитивных механизмов, которые зафиксированы в языковой системе. Проблему категоризации и концептуализации знаний об окружающем мире решают когнитивные науки, в частности когнитивная лингвистика.

В качестве одного из базовых когнитивных механизмов концептуализации действительности когнитивная лингвистика рассматривает метафору [1–4]. Метафора понимается как важнейший способ моделирования действительности, способ непрямого отражения мира в сознании человека, закрепленный в языковых структурах, характеризующихся семантической двуплановостью. Метафорическая номинация выполняет роль своеобразной призмы, через которую человек смотрит на мир, потому что она «способна обеспечить рассмотрение вновь познаваемого через уже познанное, зафиксированное в виде значения языковой единицы», она может «служить средством получения нового знания» [5. С. 179].

Метафорические номинации с термической семантикой, т.е. с семантикой изменения температур (*загореться, затеплиться, угаснуть, накалить, охладить, вскипеть и т.д.*), используются для характеристики целого ряда сфер действительности: явлений психической и социальной сферы, вербальной деятельности, природных явлений и т.д., что дает основание для выделения нескольких метафорических моделей. Под метафорической моделью понимается: 1) такой процесс метафорического переноса, при котором у группы метафор отмечается общий компонент как в переносных значениях, так и в исходных; 2) группы метафор [6]. Лексические метафорические модели отражают когнитивные модели интерпретации одних сфер действительности в терминах других [4].

Языковые выражения, репрезентирующие психическую сферу, становились объектом анализа многих исследователей. Установлено, что компоненты психической сферы (мысли, чувства и т.д.) в русской языковой картине мира представлены как некие субстанции, находящиеся в постоянном взаимодействии с человеком [2, 7]. В связи с этим особый интерес представляет изучение метафориче-

ских моделей, в семантических структурах которых отражаются субъектно-объектные отношения между человеком и явлениями психической сферы.

Цель статьи – выявление закономерностей в образовании метафорических именовании явлений психической жизни человека на основе образного осмысления процессов изменения температуры и температурного воздействия на объект (*зажечь любовь, охладить страсть*).

Интерпретация метафорических номинаций ведется в рамках методологии, соединяющей в себе приемы структурной семантики (компонентный и дистрибутивный анализ) и когнитивной лингвистики (метод интроспекции и лингвистического моделирования), что позволяет обнаружить механизмы понимания фрагментов действительности, отраженные в семантических структурах языковых единиц, в результате моделируется метафорический фрагмент языковой картины мира. Заявленная методология была разработана в исследованиях, посвященных метафорическим фрагментам языковой картины мира [3].

Материал исследования извлечен из «Словаря русского языка» [8], «Словаря современного русского литературного языка» [9], а также произведений художественной литературы и Национального корпуса русского языка [10]. Объем проанализированного материала – 21 лексема, 20 контекстов.

Единицами исследования являются метафорические словосочетания, включающие в себя названия явлений психической сферы (чувства, эмоции, мысли, идеи и т.д.) в сочетании с глаголами с семантикой изменения температуры. Глаголы, обозначающие температурные воздействия, можно разделить на 2 группы: 1) называющие изменения, направленные на повышение температуры (с помощью огня, жара, тепла); 2) называющие изменения, направленные на понижение температуры объекта (с помощью холода или посредством погашения огня).

Метафоры могут быть классифицированы на основании различия субъектного компонента действий, процессов, состояний, обозначенных в прямом и переносном значении лексической метафоры.

**1. Человек – субъект воздействия на элементы психической сферы (чувства, эмоции, идеи, мысли).** В указанной группе метафор отражается представление о контроле человека над явлениями психической сферы: чувства, эмоции, мысли, идеи интерпретируются

как пассивные объекты, на которые направлено воздействие человека. Человек способен генерировать эмоции, мысли, каузировать в себе и других людях определенные психические состояния, прекращать психическую деятельность, регулировать интенсивность психической деятельности.

**Каузативные глаголы**, обозначающие температурные изменения, направленные на повышение температуры, используются для обозначения ситуации, в которой человек как агентивный субъект воздействия инициирует возникновение психических процессов в самом себе или в других людях. В таких метафорах, как *зажечь* (исходное прямое номинативное значение (далее – ИЗ): заставить гореть; вызвать горение; переносное метафорическое, результирующее значение (далее – РЗ): заставить появиться, пробудить, возбудить (чувства, настроения и т.п.), компонентами метафорического переноса являются семы каузативности, изменения состояния объекта, начальной стадии и интенсивности. Ср. также: *возжечь* (ИЗ: зажечь; РЗ: заставить возникнуть, возбудить), *воспламенить* (ИЗ: зажечь, заставить гореть; РЗ: заставить возникнуть, возбудить), *разжечь* (ИЗ: заставить загореться; РЗ: возбудить, усилить (какое-либо чувство, состояние); распалить), *разогреть* (ИЗ: нагреть, сделать теплым, горячим; РЗ: усилить, обострить (какое-либо чувство, желание), *распалить* (ИЗ: заставить загореться; разжечь; РЗ: возбудить, усилить какое-либо чувство, желание, воображение и т.п.), *раскалить* (ИЗ: сильно нагреть огнем, жаром, зноем; РЗ: разгорячить, возбудить). – *Мне известно, что Печорин вам нравится, что вы всячески думаете снова возжечь в нем чувства, которые ему никогда не снились* (М.Ю. Лермонтов). [*Самгин*] уже не скрывал от себя, что негодование *разогревает* в себе искусственно (М. Горький).

Денотативная ситуация, обозначенная ЛСВ в прямом номинативном значении, включает следующие компоненты: субъект – целенаправленно действующий человек; объект – материальный предмет; средство воздействия – огонь, жар, тепло; тип действия – каузативное. Человек воздействует на объект с помощью огня, раскаленного предмета, для того, чтобы объект приобрел высокую температуру (*разогреть*, *раскалить*) или зажегся (*возжечь*, *воспламенить*, *разжечь* и т.д.). В переносном метафорическом значении сохраняется структура денотативной ситуации температурного воздействия с изменением типа участников ситуации: типовым объектом воздействия являются элементы психической жизни, они метафорически сопоставляются с материальным предметом, который возгорается, нагревается благодаря воздействию на него субъекта. – *Он своей пламенной речью распалил мою фантазию*. В качестве субъекта действия выступает человек, его деятельность интерпретируется как средство действия (например, оказать влияние на протекание явлений психической сферы можно с помощью вербальных актов), объектом являются кванты психической сферы (чувства, мысли, фантазия, воспоминания и т.д.). – *Его рассказы о ней [дороге]... обещающие множество новых, еще неизвестных мне удовольствий, воспламенили мое ребячье воображение* (С. Аксаков). В глубинной пропозитивной структуре высказывания

субъектом является человек, который в поверхностной структуре предложения представлен дополнением – местоимением в косвенной форме; средство действия, с помощью чего воздействует человек, – рассказы – в поверхностной структуре репрезентированы в подлежащем.

**Каузативные глаголы**, обозначающие температурные изменения, направленные на понижение температуры объекта посредством гашения огня, используются для метафорического обозначения ситуации, в которой человек воздействует на явления психической сферы (мысли, чувства и т.д.) с целью прекратить их действие. – *Погасить* (ИЗ: прекратить горение, свечение; *потушить*; РЗ: заставить исчезнуть, заглухнуть (о чувствах, мыслях и т.п., недавно ярко и бурно проявлявшихся), *угасить* (ИЗ: прекратить горение чего-либо; потушить, погасить; РЗ: заглушить, подавить что-либо (чувства, мысли, переживания). *Угасив эту мысль, он стал просто слушать* (В. Пелевин). Денотативная ситуация: субъект действия (человек) воздействует на объект (горящий материал) с целью погасить огонь. Компоненты психической сферы (чувства, эмоции, мысли и т.д.) метафорически осмысляются как горящий материал, на который воздействует человек, который может использовать определенные средства воздействия, например, явления вербальной сферы способны оказать воздействие на психические процессы: *Своими речами он угасил в нас любовь к Богу*. В данном контексте **речь** выступает в качестве инструмента, с помощью которого человек (субъект) оказывает влияние на явления психической сферы (объект). – *Однако он не сумел выразить чувство, взволновавшее его, а два последние слова ее погасили это чувство* (М. Горький). В указанном контексте в глубинной пропозитивной структуре высказывания субъектом является человек, представленный в поверхностной структуре предложения дополнением – местоимением в косвенной форме; средство действия, с помощью чего воздействует человек, – слова – в поверхностной структуре представлены подлежащим.

Изменение степени интенсивности психической деятельности фиксируется метафорой *охладить* (ИЗ: сделать холодным или более холодным; охладить; РЗ: умерить силу, пылкость какого-либо чувства, желания и т.п. || Умерить в ком-либо силу чувств, переживаний). В денотативной ситуации каузативный глагол *охладить* называет воздействие субъекта (человека) на материальный объект с помощью холода. *Она поспешила охладить пылкие надежды молодого человека* (С. Аксаков). – *Рано еще радоваться, – охладил его восторг капитан* (А. Степанов). Объектом воздействия могут быть как компоненты психической сферы (чувства, мысли и т.д.), так и сам человек как вместилище чувств, мыслей. [*Петр*] плакал у него на плече, пока Базаров не охладил его **вопросом**: «*Не на мокром ли месте у него глаза*» (И.С. Тургенев). Явления вербальной деятельности (вопрос, реплика и т.д.) выступают в качестве инструмента, с помощью которого человек оказывает влияние на явления психической сферы. Орудие может быть представлено в поверхностной структуре высказывания в качестве субъекта: *Моя ехидная реплика ничуть не охладила Зин*. (В. Розов).

Метафоры, называющие воздействие человека на эмоциональные и интеллектуальные явления, аксиологически нейтральны. Оценочный компонент может приобретаться в конкретном контексте (например, метафора *он погасил во мне агрессию* обладает положительной аксиологией, так как избавление от негативных чувств, таких как ненависть, агрессия и т.д., оценивается положительно).

2. **Элементы психической сферы (чувства, эмоции, идеи, мысли) – субъекты воздействия на человека (душу, сердце, грудь, голову, кровь).** В каузативных глаголах активность исходит от агентивного субъекта, который определенным образом воздействует на объект, намеренно вызывая в нем изменения. Чтобы осуществить подобное действие, субъектом должно быть лицо, входящее в класс социально-активных денотатов. В группе метафор «Элементы психической сферы (чувства, эмоции, идеи, мысли) – субъекты воздействия на человека (душу, сердце, грудь, голову, кровь)» явления психической сферы осмысляются как агентивный, одушевленный субъект, а именно человек, потому что только человек способен целесообразно, намеренно производить действия с объектом. Таким образом, метафоры данной группы представляют собой вид антропоморфных метафор. В качестве объекта воздействия явлений психической сферы могут выступать человек в целом (группа людей) или его отдельные органы (в большинстве метафорических номинаций это сердце, душа, грудь, голова, традиционно концептуализируемые как локусы чувств, мыслей и т.д.).

**Каузативные глаголы**, обозначающие температурное воздействие, направленное на повышение температуры объекта (воздействие с помощью огня, жара, тепла), фиксируют два представления об огне, жаре: а) огонь, жар – разрушительная, деструктивная сила; б) тепло – конструктивная сила.

Метафоры *жечь, обжечь, прожечь, палить, опалить, испепелять* используются для обозначения активного воздействия элементов психической сферы на объект с нанесением ему вреда вплоть до разрушения. Денотативная ситуация состоит из субъекта (явление психической сферы), который воздействует на объект (человек) с помощью орудия – огня, чего-либо раскаленного, горячего с целью нанести вред объекту или разрушить его.

Метафорические единицы *жечь* (ИЗ: предавать огню, истреблять огнем; РЗ: причинять нравственные страдания, мучить, тревожить), *обжечь* (ИЗ: причинить ожоги и боль огнем или чем-либо горячим; РЗ: внезапно и сильно овладеть кем-либо, заставить испытать какое-либо внезапное ощущение; потрясти) называют ситуацию, когда компоненты психической сферы терзают и мучают человека. – *И тебе не стыдно, не больно, Илья? Не жжёт тебя раскаяние, сожаление?* (И.А. Гончаров). *В горле у Быкова пересохло, – такой щемлящей, обжигающей сердце злости он не знал никогда* (В.М. Саянов). В качестве объекта воздействия чувств, мыслей может выступать не просто живое существо, а именно человек (группа людей или отдельные «органы» человека: душа, сердце, грудь, голова человека), так как только он способен осуществлять

ментальную, психическую деятельность. В основе метафор *жечь, обжечь* лежит представление о физической боли, которая возникает при соприкосновении человека с огнем или с чем-то очень горячим. Компонентами метафорического переноса являются семы воздействия, деструкции и интенсивности, а в РЗ метафоры *обжечь* актуализируется также сема внезапности.

Метафора *прожечь* (ИЗ: огнем, жаром, чем-либо едким, образовать, проделать дыру, отверстие в чем-либо; РЗ: заставить испытать какое-либо внезапное и острое ощущение) в денотативной ситуации обозначает воздействие человека на объект с помощью огня, жара с целью проделать в объекте отверстие. – *Нас прожгла мысль, что поляк оскорбил Сашу ударом в лицо* (Н.С. Лесков). Основаниями для метафорического переноса служат семы воздействия, деструкции, внезапности и интенсивности.

Метафоры *палить* (ИЗ: держа над огнем, обжигать, удалять волосной покров, пух и т.п. РЗ: терзать, мучить – о чувствах, переживаниях и т.п.), *опалить* (ИЗ: заставить обгореть со всех сторон или с краев; уничтожить огнем поверхность или края чего-либо; РЗ: истерзать, замучить – о чувствах, переживаниях и т.п.) интерпретируют мучительные переживания человека, вызванные ментальной деятельностью. *Но страшнее физической боли и этой душевной муки палило Костиевича сознание того, что он попал в руки врага, не выполнив своего долга* (А.А. Фадеев).

Глагол *испепелять* (ИЗ: обращать в пепел, сжечь дотла; РЗ: мучить, терзать, уничтожать – о чувствах, переживаниях и т.д.) в исходном значении обозначает не просто нанесение вреда объекту, а полное уничтожение объекта огнем. Метафора *чувство, мысль испепеляет человека* используется для обозначения ситуации воздействия на человека очень бурных, интенсивных чувств, мыслей которые мучают человека и терзают. – *Любовь испепеляет душу*. Объектами воздействия элементов психической сферы могут быть человек, его душа, сердце, мозг, голова.

В вышеперечисленных метафорах зафиксировались обыденные знания человека об огне, горении, жаре – способность причинить человеку боль, ожог, физические мучения, – что определяет направленность метафорического осмысления в сферу отрицательных образов.

Метафоры с исходной семантикой температурных изменений, направленных на повышение температуры объекта, могут использоваться для описания положительного воздействия чувств, мыслей на человека (его сердце, душу). *Оттаять* (ИЗ: под действием тепла вывести из замороженного состояния, освободиться ото льда, снега; РЗ: сделать менее суровым, строгим; смягчить). – *Внимание и доброта офицера понемногу согрели и оттаяли его сердце* (А.И. Куприн). Исходная ситуация может быть проинтерпретирована следующим образом: под воздействием тепла замороженные объекты или лед, снег изменяют свою структуру. Суровость, строгость человека метафорически интерпретируется как замороженное состояние. Такие чувства, как внимание, доброта (ласка и т.д.), а также положительные мысли, словно тепло, растапливающее лед, способны лишить человека угрюмости, холодности, сдержанности, смягчать его нрав, *согреть* его (ИЗ: греть,

сделать теплым, горячим; РЗ: поддержать, ободрить, утешить). Типичные объекты воздействия элементов психической сферы – человек, его душа, сердце.

**Каузативные глаголы**, обозначающие температурное воздействие, направленное на понижение температуры объекта (с помощью холода), образуют метафоры *леденить, холодить*. Метафорические единицы *леденить* (ИЗ: превращать в лед; замораживать; РЗ: (обычно в сочетании с сущ.: «кровь», «сердце», «душа» и т.п.) приводить в состояние оцепенения), *холодить* (ИЗ: делать холодным; охлаждать; РЗ: (обычно в сочетании с сущ. «сердце», «душа», «кровь» и т.д.) приводить в состояние оцепенения) называют ситуацию, когда человек под воздействием сильных эмоций попадает в оцепенение, не способен продолжать свою деятельность. – *Одна мысль об этом леденила мозг Марьи Сергеевны своей чудовищностью* (Д. Мамин-Сибиряк). *Холодит мои члены то страсть, то испуг* (Я. Полонский). Денотативная ситуация: жидкие вещества при охлаждении, замораживании теряют способность неограниченно менять форму под действием механических напряжений. Можно предположить, что основанием для метафорического переноса послужило сходство замороженной жидкости, утратившей свою подвижность, с человеком, который из-за воздействия ментальных процессов попадает в состояние оцепенения, теряет свою физическую подвижность, а также перестает быть способным к нормальной ментальной деятельности. Типичными объектами воздействия в метафорах *леденить, холодить* являются человек, его сердце, душа, мозг, кровь, другие органы человеческого тела.

Таким образом, проведенное исследование позволяет установить, что именование явлений психической сферы посредством метафор с семантикой изменения температуры является распространенным и продуктив-

ным способом языковой концептуализации явлений данной сферы. В метафорических выражениях, характеризующих элементы психической сферы как субъекты или объекты воздействия, отражены закрепленные в русской языковой картине мира представления об отношениях человека и эмоций, мыслей.

Метафорические номинации, созданные в рамках модели «Человек – субъект воздействия на элементы психической сферы (чувства, эмоции, идеи, мысли)», отражают представление о контроле человека над психической сферой. В метафорах данной модели чувства, мысли интерпретируются как пассивные объекты, на которые направлено воздействие человека. Таким способом могут быть описаны следующие ситуации: генерация эмоций, мыслей как результат сознательного усилия человека, каузация определенного психического состояния, изменение степени интенсивности эмоций, мыслей, прекращение явлений психической деятельности в результате воздействия человека на мысли, чувства.

Метафоры модели «Элементы психической сферы (чувства, эмоции, идеи, мысли) – субъекты воздействия на человека (душу, сердце, грудь, голову, кровь)» иллюстрируют представление носителей языка об автономности и активности эмоций. Лексемы данной модели характеризуют чувства, мысли как субъекты, способные производить с человеком различные операции. Большинство предикатов, образованных в рамках данной модели, называют негативные эмоциональные состояния и связанные с ними негативные изменения. Воздействие эмоций, оцениваемое положительно, характеризуется только двумя глаголами (*согреть, оттаять*). Такое соотношение позволяет говорить о том, что в русской языковой картине мира чувства, мысли концептуализируются в основном как субъекты негативного воздействия на человека.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Коберник Л.Н.* Чувства и эмоции в интерпретации русской диалектной метафоры (на материале говоров Среднего Приобья): Дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2007. 164 с.
2. *Арутюнова Н.Д.* Язык и мир человека. 2-е изд., испр. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
3. *Резанова З.И., Мишанкина Н.А., Катунин Д.А.* Метафорический фрагмент русской языковой картины мира: ключевые концепты. Ч. 1 / Отв. ред. З.И. Резанова. Воронеж: РИЦ ЕФ ВГУ, 2003. 209 с.
4. *Лакофф Д., Джонсон М.* Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры. М.: Прогресс, 1990. С. 387–416.
5. *Телия В.Н.* Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: язык и картина мира. М., 1988б. С. 173–204.
6. *Катунин Д.А., Дронова Л.П., Ермолкина Л.И. и др.* Метафорические модели времени // Картины русского мира: аксиология в языке и тексте / Отв. ред. З.И. Резанова. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2005. 354 с.
7. *Апресян В.Ю., Апресян Ю.Д.* Метафора в семантическом представлении эмоций // Вопросы языкознания. 1993. № 3. С. 27–35.
8. *Словарь русского языка*: В 4 т. / Под ред. А.П. Евгеньевой. 3-е изд., стереотип. М.: Русский язык, 1985–1988.
9. *Словарь современного русского литературного языка*: В 17 т. М.; Л., 1948–1965.
10. *Русский национальный корпус*. URL: <http://www.ruscorpora.ru/corpora-intro.html>

Статья представлена научной редакцией «Филология» 23 марта 2011 г.